

מחברת בחינה

שלום לך הנבחן !

קרא בעיון את ההוראות בדף זה ונהג בדיוק לפיהן. אי מילוי ההוראות עלול לגרום תקלולן שונות ואף להביא לידי פסילת בחינתך. הבחינה נועדה לבדוק את הישגיך האישיים, ולכן עבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ע"י קבלת חומר כתוב או בשיחות בע"פ, ואין לעזור לנבחנים אחרים גם אם פנו אליך.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות מכשירי קשר למיניהם וכו' – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד.

אם ברשותך חומר עזר שאינו מותר בשימוש, מסור אותו לידי המשיגה לפני תחילת הבחינה. לאחר שסיימת את כתיבת הבחינה, מסור את המחברת לידי המשיגה ועזוב בשקט את חדר הבחינה.

אנא הקפד על טוהר הבחינות!

הוראות לנבחן אקסטרני

1. ודא כי במדבקה שקיבלת מודפסים פרטיך האישיים ופרטי השאלון שתיבחן בו, והדבק אותה על כריכת המחברת, במקום המיועד לכך.
2. אם לא קיבלת מדבקה, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.

הוראות לנבחן אינטרני

1. ודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים פרטין האישיים, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון שתיבחן בו.
2. הדבק על כריכת המחברת, במקום המיועד לכך מדבקת נבחן (ללא שם) ומדבקת שאלון.
3. אם לקיבלת מדבקות, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.

הוראות לנבחנים

1. אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו), היות וחלק זה לא ייסרק.
2. עמודים ששימשו כדפי טיוטה, יש לציין בראש העמוד את המילה טיוטה.
3. אין להשתמש בטיפקס במחברת הבחינה. אם ברצונך למחוק – העבר קו או (X) על הכתוב.
4. במחברת הבחינה יש לכתוב **בעט** בלבד.
5. **אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.**
6. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, על מנת למנוע עיכובים בזיהוי הנבחן וברישום הציונים.

ב ה צ ל ה !

--

הערכה שלישית

--	--

הערכה שניה

--

הערכה ראשונה

18 מועד 21 31 מס' תעודת זהות 23 37 סמל ב"ס 32 12 שאלון 17 23 מס' תעודת זהות 23 37 סמל ב"ס 32 הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)	מדבקות לנבחן אינטרני ملصقة ممتحن داخلي
18 מועד 21 31 מס' תעודת זהות 23 37 סמל מרב"ח 32 12 שאלון 17 23 מס' תעודת זהות 23 37 סמל מרב"ח 32 הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)	מדבקות לנבחן אקסטרני ملصقة ممتحن خارجي

מחברת בחינה אחידה - משבצות - אקסטרני/אינטרני
دفتر امتحان موحد - مربعات - خارجي/داخلي

* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף.
* التعليمات باللغة العربية على ظهر الصفحة

وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحية للممتحن!

اقرأ بتمعن التعليمات في هذه الصفحة واعمل وفقاً لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء امتحانك. أعد الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك اعمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير بواسطة الحصول على مواد مكتوبة أو الحديث، كما لا يُسمح مساعدة ممتحنين آخرين، حتى لو توجهوا إليك.

لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم، أجهزة اتصال بأنواعها وما شابه - إلى غرفة الامتحان ما عدا "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. إذا كانت لديك مواد مساعدة لا يُسمح استعمالها، سلمها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد أن تنتهي من كتابة الامتحان، سلم الدفتر للمراقب، وغادر غرفة الامتحان بهدوء.

نرجو التقيد بنزاهة الامتحانات!

تعليمات للممتحن الداخلي

تعليمات للممتحن الخارجي

1. تأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان الذي تُمْتَحَن به مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. ألصق على غلاف الدفتر، في المكان المخصص لذلك، ملصقة ممتحن (بدون اسم) وملصقة نموذج امتحان.
3. إذا لم تحصل على ملصقات، اكتب بخط يد التفاصيل في المكان المخصص لملصقة الممتحن.
1. تأكد بأن تفاصيلك الشخصية وتفاصيل نموذج الامتحان الذي تُمْتَحَن به مطبوعة على الملصقة التي حصلت عليها، وألصقها على غلاف الدفتر، في المكان المخصص لذلك.
2. إذا لم تحصل على ملصقة، اكتب بخط يد التفاصيل في المكان المخصص لملصقة الممتحن.

تعليمات للممتحنين

1. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
2. اكتب كلمة "مسودة" في رأس كل صفحة تستعملها مسودة.
3. لا يُسمح استعمال التبيكس (спрей) في دفتر الامتحان. إذا أردت المحو - مرر خطاً أو ضع (X) على المكتوب.
4. يجب الكتابة في دفتر الامتحان بقلم حبر فقط.
5. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
6. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عواقب في تشخيص الممتحن وفي تسجيل العلامات.

نتمنى لك النجاح!

צ ר פ ת י ת

יחידת לימוד אחת
(השלמה ל-4 יחידות לימוד)

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעה וארבעים וחמש דקות.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שני פרקים.
פרק ראשון — הבנת הנקרא והבעה בכתב — (15+50) — 65 נקודות
פרק שני — דקדוק ולשון — 35 נקודות
סה"כ — 100 נקודות
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון צרפתי-עברי; עברי-צרפתי.
אין מילון צרפתי-ערבי; ערבי-צרפתי.
נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דו-לשוני: צרפתי-שפת אמו / שפת אמור-צרפתי.
השימוש במילון אחר טעון אישור הפיקוח על הוראת הצרפתית.
- ד. הוראות מיוחדות:
- (1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
 - (2) כתוב את כל תשובותיך בצרפתית ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
 - (3) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.
- ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

ה ש א ל ו ת

על כל השאלות שבהן יש לכתוב תשובה במילים, ענה בצרפתית.

פרק ראשון — הבנת הנקרא והבעה בכתב (65 נקודות)

- I. Lisez le texte suivant et répondez aux questions 1-11. קרא את הקטע שלפניך, וענה על השאלות 1-11.

Walt Disney

Les enfants du monde entier grandissent avec le nom de Disney sans savoir que derrière ce nom se cache une personne réelle née en 1901, Walter Elias Disney, réalisateur américain de dessins animés¹.

- Il débute dans la publicité comme dessinateur. Il fait aussi des films d'une minute qui parlent des problèmes locaux et qui, pour cette raison, plaisent beaucoup au public. Peu à peu, il abandonne cette sorte de films et fait seulement des dessins animés qui ont pour sujet des contes de fées et des histoires pour enfants.

- En 1923, il part pour Hollywood et fonde avec son frère la "Compagnie Walt Disney". Il réunit autour de lui une équipe de dessinateurs et de musiciens qui ont des idées originales et beaucoup de motivation. Quelques années après, il est un des producteurs de films les plus célèbres. En 1930, dans le train de New York à Los Angeles, il fait le dessin d'une souris. Il ne sait pas encore qu'il vient de créer son personnage le plus populaire, Mickey Mouse. Ce petit animal devient très vite une star internationale.

- À partir de 1932, Disney commence à s'intéresser au nouveau procédé Technicolor qui permet de faire des films en couleur. Six ans plus tard sort "Blanche-Neige" où il se sert de cette technique pour la première fois. Le cinéma n'est pas le seul domaine qui passionne Walt Disney. Il développe aussi l'idée du "parc à thème", un parc de loisirs où toutes les activités ont un sujet commun. En 1955, en Californie, s'ouvre le premier Disneyland avec des attractions² liées aux films de Disney. Actuellement, il y en a aussi au Japon, en France et en Chine. Avec ses films, ses parcs et ses produits variés, la "Compagnie Walt Disney" a encore du succès 93 ans après sa création.

¹dessins animés — סרטים מצוירים

²attractions — מתקנים

Questions

השאלות (50 נקודות)

1. Présentation de Walt Disney (ligne 1-3) :

- a. Quand est-il né ?
(נקודה אחת)
- b. Quelle est sa nationalité ?
(נקודה אחת)
- c. Quelle est sa profession ?
(נקודה אחת)

2. Que fait Disney au commencement de sa carrière ? Donnez deux réponses.

- I.
- II.
.....
(2 נקודות)

3. Les films courts de Disney :

- a. Pourquoi est-ce que les gens les aiment ?
.....
(2 נקודות)
- b. Quelle phrase dit qu'il arrête de les faire ?
.....
(2 נקודות)

4. a. Quel genre de films fait Disney à la place des films courts ?

.....
(2 נקודות)

b. Quels en sont les thèmes ?

.....
.....
(4 נקודות)

/המשך בעמוד 4/

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة

5. Les personnes qui travaillent avec Disney :

a. Quels métiers ont-elles ?

..... (2 נקודות)

b. D'après quels critères choisit-il ces personnes ? Donnez en deux.

(1)

(2) (4 נקודות)

6. Trouvez dans le texte trois mots qui signifient "très connu".

I.

II.

III. (6 נקודות)

7. Où et comment est né Mickey Mouse ?

.....

..... (2 נקודות)

/המשך בעמוד 5/

لا تكتب في هذه المنطقة

لا לכתוב באזור זה

8. Le procédé Technicolor

a. Qu'apporte-t-il de nouveau au cinéma ?

.....
(2 נקודות)

b. Disney l'utilise :

(1) Quand ?
(נקודה אחת)

(2) Dans quel film ?
(נקודה אחת)

9. "Le parc à thème"

a. Donnez sa définition

.....
.....
(נקודה אחת)

b. Disneyland est-il un parc à thème ?
Justifiez votre réponse .

.....
.....
(3 נקודות)

c. Montrez que Disneyland existe aussi en dehors des États-Unis.

.....
(2 נקודות)

10. Complétez avec des mots du texte. בסעיפים a-c השלם את המשפטים עם מילים מן הקטע. (3 נקודות)

Aujourd'hui, la "Compagnie Walt Disney" est populaire parce qu'

a. on aime voir ses

b. elle propose des où on s'amuse bien.

c. elle vend des qui plaisent.

11. Entourez la bonne réponse בסעיפים **d-a** הקף את התשובה הנכונה, Vrai ou Faux en vous נכון או Faux = לא נכון, על פי הכתוב בקטע. (8 נקודות; לכל תשובה נכונה — שתי נקודות) référant au texte.

- | | | |
|-----------|---|-------------|
| a. | En général, les enfants ne connaissent pas le nom <u>complet</u> de Disney. | Vrai / Faux |
| b. | Disney crée sa société seul. | Vrai / Faux |
| c. | Le premier film en couleur de Disney sort en 1932. | Vrai / Faux |
| d. | Walt Disney s'intéresse aux parcs à thème. | Vrai / Faux |

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

II. Écriture dirigée — 10-12 lignes.

כתיבה מודרכת.

כתוב 10-12 שורות.

12. Un nouvel élève arrive dans votre classe. Vous l'aidez à s'intégrer.

Développez les points suivants :

a. Il vous parle de

- son pays
- sa ville
- son quartier
- sa famille
- ses loisirs

b. Dites ce que vous faites pour qu'il se sente bien dans votre classe.

(15 נקודות)

כתוב טיוטה בעמוד זה.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

/המשך בעמוד 8/

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة

כתוב כאן את הגרסה הסופית.

[illegible]

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה

פרק שני – דקדוק ולשון (35 נקודות)

ענה על השאלות 13-16. Répondez aux questions 13-16.

13. Écrivez le verbe entre בסעיפים **d-a** כתוב את הפועל שבסוגריים בצורתו המתאימה למשפט הנתון. parenthèses à la forme qui convient. (5 נקודות; לכל תשובה נכונה – נקודה אחת)

- a. Si tu prenais un cours de yoga, tu (*être*) moins stressé.
- b. Hier soir, pendant qu'il (*raconter*) une histoire aux enfants, il (*recevoir*) un message urgent.
- c. Chaque fois que je (*devoir*) partir en voyage, j'achetais mes billets au dernier moment.
- d. Au moment où nous (*voir*) cette ville, nous l'avons adorée.

14. Complétez les phrases בסעיפים **c-a** השלם את המשפטים בדיבור עקיף על פי המשפטים בדיבור ישיר. au discours indirect d'après les phrases au discours direct. (6 נקודות; לכל מילה נכונה – נקודה אחת)

- a. (1) Luc propose à Dina: "Venez chez nous cet été !"
(2) Luc propose à Dina venir chez cet été.
- b. (1) Nicolas demande à ses amis: "Qu'est-ce que vous faites ce weekend?"
(2) Nicolas demande à ses amis ils font ce weekend.
- c. (1) Annie dit à son collègue: "Je serai absente pour quelque jours".
(2) Annie dit à son collègue elle absente pour quelques jours.

15. Écrivez à droite de chaque phrase
le verbe qui exprime le sens du
verbe **faire**.

בסעיפים **f-a** מימין לכל משפט נתון
כתוב את הפועל המבטא את המשמעות
של הפועל **faire**.

(12 נקודות; לכל תשובה נכונה – 2 נקודות)

préparer, laver, jouer, rouler, écrire, coûter

שים לב: בכל מילה יש להשתמש פעם אחת בלבד.

- a. Va faire la vaisselle, s'il te plaît !
- b. Il a fait un travail sur les peintres français.
- c. Il fait du violon depuis deux ans.
- d. Elle a fait ce repas en vingt minutes.
- e. Ce train fait du 200 kilomètres à l'heure.
- f. Combien ça fait ?

/המשך בעמוד 11/

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

16. Entourez le mot qui convient.

הקף את המילה המתאימה

בכל אחד מן המקומות (1)-(6).

(12 נקודות; לכל תשובה נכונה — 2 נקודות)

En 1981, François Mitterrand (1) (*dont; que; qui*) était le président de la République, a eu (2) (*l'imagination; l'idée; l'opinion*) de moderniser l'entrée du Louvre. C'est l'architecte Ieoh Ming Pei, un Américain d'origine chinoise qui va (3) (*penser; réaliser; ignorer*) ce projet. Huit ans plus tard, la Pyramide du Louvre est inaugurée (4) (*à; de; en*) Paris dans la cour Napoléon devant le musée. Sa construction avait causé des (5) (*débats; accords; problèmes*) passionnés mais aujourd'hui, comme la tour Eiffel, elle est un symbole de Paris. C'est un des lieux les (6) (*beaucoup; assez; plus*) visités de la capitale.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة

מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.

בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"

"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.

بالنجاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"